



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-793
Site : www.mitropolia.eu

Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 793

Dimanche 10 février 2019, 17^{ème} après la Pentecôte, 21^{ème} après la Croix, (la Cananéenne), t. 4, exap.4.
Saint Charalampe le Thaumaturge, sainte Scholastique, sœur de saint Benoît de Nursie

Tropaire de la Résurrection, t. 4 : Recevant de l'ange la joyeuse nouvelle de la Résurrection de leur Seigneur+ et détournant l' ancestrale condamnation,/ les saintes Femmes se firent gloire d'annoncer aux apôtres:// le Christ a triomphé de la mort !/ Il est ressuscité, notre Dieu, pour donner au monde la grâce du salut.//

Tropar Învierii, glasul 4 : *Propovăduirea Învierii cea luminată înțelegând-o de la înger ucenițele Domnului și lepădând osândirea cea strămoșească, Apostolilor laudându-se au zis: Jefuitu-s-a moartea, sculat-u-S-a Hristos Dumnezeu, dăruind lumii mare milă.*

Tropaire (s) et kondakia de l'église. Gloire au Père...

Kondakion de la Résurrection, t. 4 : Mon Sauveur et mon Libérateur a ressuscité tous les mortels,+ les arrachant par sa force divine aux chaînes du tombeau./ Il a brisé les portes de l'enfer et en Maître souverain Il est ressuscité le troisième jour.//

Condac. Învierii, glasul 4 : *Mîntuitorul și Izbăvitorul meu, din mormânt, ca un Dumnezeu, a sculat din legături pe pământenii și porțile iadului a zdrobit și ca un Stăpân a înviat a treia zi.*

Et maintenant et toujours et aux siècles des siècles : Amen !

Kondakion de la Mère de Dieu en ton 6 : Protectrice assurée des chrétiens,+ Médiatrice sans défaillance devant le Créateur,/ ne dédaigne pas la voix suppliante des pécheurs !// Mais dans ta bonté+ hâte-toi de nous secourir,/ nous qui te crions avec foi:// « Sois prompte dans ton intercession,+ et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu,/ Secours constant de ceux qui t'honorent !»//

Prokimenon, t. 4 : Que tes œuvres sont admirables, Seigneur !/ Tu as fait toutes choses dans ta sagesse !// V/ : Bénis le Seigneur, ô mon âme ! Seigneur mon Dieu, Tu as été grandement magnifié !

Épître du jour : 2 Corinthiens 6, 16 à 7, 1.

Frères, comment le temple de Dieu pourrait-il s'accorder avec des idoles païennes ? Car nous sommes le temple du Dieu vivant, comme Dieu Lui-même l'a dit : *Je demeurerai et Je marcherai parmi eux. Je serai leur Dieu et ils seront mon peuple. C'est pourquoi, dit le Seigneur, sortez du milieu d'entre eux et séparez-vous d'eux. Ne touchez à rien d'impur, et Moi Je vous accueillerai. Je serai pour vous comme un père et vous serez pour moi comme des fils et des filles,* dit le Seigneur souverain. Dépositaires de ces promesses, bien-aimés, purifions-nous de toute souillure de la chair ou de l'esprit, tendons à accomplir la sainteté dans la crainte de Dieu.

Ce înțelegere este între templul lui Dumnezeu și idoli ? Căci noi suntem templu al Dumnezeului celui viu, precum Dumnezeu a zis că : « Voi locui în ei și voi umbla și voi fi Dumnezeul lor și ei vor fi poporul Meu ». De aceea : « Ieșiți din mijlocul lor și vă osebiți », zice Domnul, « și de ce este necurat să nu vă atingeți și Eu vă voi primi pe voi. Și voi fi vouă tată, veți fi Mie fii și fiice », zice Domnul Atotțiitorul. Având deci aceste făgăduințe, iubiților, să ne curățim pe noi de toată întinarea trupului și a duhului, desăvârșind sfințenia în frica lui Dumnezeu.

Alléluia, t. 4: Chevauche dans l'éclat de ta royale splendeur ! Défends la vérité, la bonté, la justice ! - Tu aimes la justice ; Tu détestes l'iniquité.

Évangile du jour : *Matthieu* 15, 21-28.

En ce temps-là Jésus partit de la région de Génésareth et s'en alla dans la région de Tyr et de Sidon. Et voici qu'une femme cananéenne de cette contrée vint à lui et s'écria : « Miséricorde, Seigneur, Fils de David ! Ma fille est tourmentée par un esprit mauvais ! » Mais Jésus ne répondit pas un mot. Ses disciples s'approchèrent de lui et lui demandèrent : « Renvoie-la, car elle ne cesse de nous suivre en criant. » Jésus répondit : « Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. » Mais la femme vint se prosterner devant lui et dit : « Seigneur, aide-moi ! » Jésus répondit : « Il n'est pas bien de prendre la nourriture des enfants et de la jeter aux chiens. – C'est vrai, Seigneur, dit-elle, et même les chiens mangent les miettes de ce qui est tombé de la table de leurs seigneurs. » Alors Jésus lui répondit : « Oh ! Grande est ta foi ! Qu'il t'advienne selon ce que tu veux. » Et sa fille fut guérie dès cette heure-là.

În vremea aceea, ieșind din pământul Ghenizaretului, a plecat Iisus în părțile Tirului și ale Sidonului. Și iată o femeie cananeiancă, din acele ținuturi, ieșind striga, zicând : « Miluiește-mă, Doamne, Fiul lui David ! Fiica mea este rău chinuită de demon ». El însă nu i-a răspuns nici un cuvânt ; și apropiindu-se, ucenicii Lui Îl rugau zicând : « Slobozește-o, că strigă în urma noastră ». Iar El, răspunzând, a zis : « Nu sunt trimis decât către oile cele pierdute ale casei lui Israel ». Iar ea, venind, s-a închinat Lui, zicând : « Doamne, ajută-mă ! » El însă, răspunzând i-a zis : « Nu este bine să iei pâinea copiilor și s-o arunci câinilor ». Dar ea a zis : « Da, Doamne, dar și câinii mănâncă din fărâmiturile care cad de la masa stăpânilor lor. » Atunci, răspunzând, Iisus-a zis : « O, femeie, mare este credința ta ; fie tie după cum voiești. Și s-a tămăduit fiica ei din ceasul acela.

Suggestions pour l'homélie.

*la place de l'évangile de la Cananéenne dans le calendrier de l'Église roumaine en ce dimanche qui précède celui du Publicain et du Pharisien. Cette femme dont on ne connaît pas le nom apparaît ainsi, dans ce contexte de pré carême, comme la figure du fidèle qui, conscient de l'impureté de sa vie et de la maladie de son âme (sa fille), se tourne avec insistance vers le Seigneur pour trouver guérison et Salut. La pédagogie de l'Église consiste, entre autres, à nous proposer des types avec lesquels nous pouvons nous identifier : la Cananéenne, le Pharisien, Zachée, c'est moi !

*La rencontre (synergie) de la volonté divine (qui est de sauver l'homme) et de la volonté humaine (la foi dans le pouvoir de guérir du « Fils de David »). Un miracle est le fruit d'une extrême énergie humaine à vouloir ce que veut Dieu. L'union des deux volontés est proprement le mystère du Christ, le Dieu-Homme. « Qu'il t'advienne selon ta volonté ! », dit Dieu ; et à Dieu l'homme dit : « Que ta volonté soit faite ! », admirable conjugaison des volontés divine et humaine.

*Le nom de « Fils de David » implique la reconnaissance de Jésus comme Messie. Par le saint Esprit, cette femme identifie le Seigneur. On sera sensible au fait que ce nom magnifique va résonner le dimanche de l'entrée glorieuse du Christ dans Jérusalem – le dimanche des Rameaux : Hosanna, ô Fils de David ! Et on sera sensible à la manifestation du saint Esprit dans cet épisode.